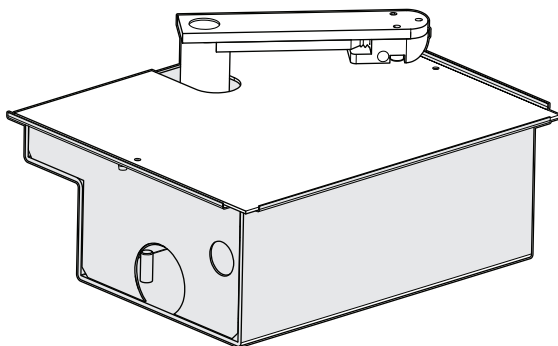


AUTOMATISMO SUBTERRÁNEO PARA PUERTAS BATIENTES

MANUAL DEL UTILIZADOR / INSTALADOR

v20260225

SUB-L



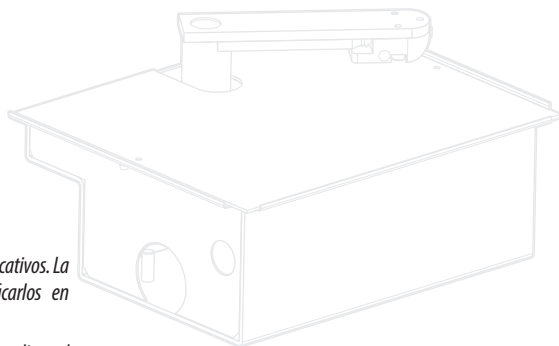
ES

S/N

AVISO

CE

Por favor, lea atentamente el manual antes de la instalación y el uso. La instalación de su nuevo sistema de apertura de puertas debe ser realizada por una persona técnicamente calificada o licenciada. El intento de instalar o reparar el dispositivo de apertura de la puerta sin calificación técnica adecuada puede resultar en lesiones graves, muerte y / o daños materiales.



Los datos descritos en este manual son puramente indicativos. La Move Automation se reserva el derecho de modificarlos en cualquier momento.

El Fabricante se reserva el derecho de modificar o actualizar el producto sin aviso previo. Posibles imprecisiones o errores en este manual serán corregidos en la próxima edición.

Cuando abra el embalaje, controle que el producto esté íntegro. Recicle los materiales según la normativa vigente.

La instalación del producto tiene que ser efectuada por personal cualificado. Move Automation no se asume ninguna responsabilidad por lesiones a personas o averías a cosas causadas por una instalación incorrecta del equipo o la por la inobservancia de la normativa vigente (véase Directiva de Máquinas).

ÍNDICE

01) INFORMACIÓN GENERAL	01
02) DATOS TÉCNICOS	01
03) EL EMBALAGE	01
04) DIMENSIONES	02
05) ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD	02
06) INSTALACIÓN	03
07) LIBERACIÓN DE EMERGENCIA DEL MOTOR	06
08) MONTAJE FINAL CARRERA (OPCIONAL)	06
09) MAPA DE INSTALACIÓN	07
10) CONEXION TIPO Y SECCION CABLES	08
11) INCONVENIENTES- CAUSAS Y SOLUCIONES	09
12) MANTENIMIENTO	10
13) DESGUACE	10
14) GARANTÍA: CONDICIONES GENERALES	10
LISTA DE PIEZAS	11
CERTIFICADO DE GARANTÍA	
REGISTROS DE MANTENIMIENTO	

01) INFORMACIÓN GENERAL

PREPARACIÓN

- Lea atentamente este manual.
- Compruebe si el producto presenta daños después del transporte.
- Comprobar la resistencia estructural de la cancela y el buen estado y funcionamiento de las hojas.
- Las hojas de la cancela deben moverse sin quedarse atascadas.
- Prepare la cancela antes de instalar la automatización. La cancela debe cumplir los requisitos, incluida la instalación de topes mecánicos.
- Verificar la conformidad de las características de la fuente de alimentación con los requisitos especificados en este manual.
- Todas las partes metálicas del automatismo y de la cancela deben estar conectadas a tierra.
- Comprobar que el desbloqueo manual de emergencia esté funcionando.

REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

- No pase por la puerta móvil. Espere hasta que la puerta esté completamente abierta y solo entonces cruce la puerta.
- No bloquee la apertura de la puerta.
- Mantenga a personas y niños alejados de los sistemas automatizados. Nadie debe cruzar el camino de la puerta móvil.
- Mantenga los controles remotos fuera del alcance de niños y extraños para evitar la apertura no autorizada de la puerta.
- Nunca deje que los niños jueguen con el automatismo.
- No obstruir el movimiento de las hojas de la cancela.
- No debe haber ramas ni arbustos dentro del área de movimiento de la cancela, ya que podrían impedir el movimiento de la cancela.
- Las lámparas de señalización deben colocarse en lugares fácilmente visibles y mantenerse limpias.
- No intentar mover las hojas de la cancela si el automatismo está bloqueado.
- En caso de fallo del automatismo, desbloquear el motor para desbloquear la cancela y consultar a un técnico especializado.
- Después de cambiar el modo de funcionamiento, apague la alimentación del sistema antes de restaurar manualmente la puerta a su posición normal.
- No realizar cambios en el sistema automatizado. Llame al especialista calificado para hacer esto.
- Para el funcionamiento eficaz del automatismo es necesario comprobar sus dispositivos de seguridad y puesta a tierra al menos cada seis meses.

 **La correcta instalación y uso de la automatización garantizará su seguridad.**
Para evitar dificultades operativas, siga las reglas de funcionamiento.

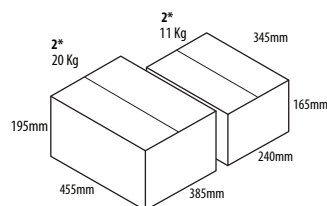
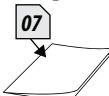
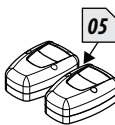
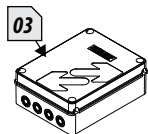
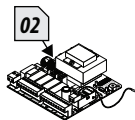
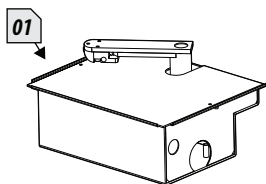
02) DATOS TÉCNICOS

SUB-L	24V	230V
PESO MÁXIMO POR HOJA	500 Kg	
ANCHO MÁXIMO DE LA HOJA	2,5m	
ALIMENTACIÓN DEL MOTOR	24 Vdc	230 Vac
POTENCIA DEL MOTOR ELÉCTRICO	50 W	280 W
REVOLUCIONES DEL MOTOR (RPM)	1800	1400
CONDENSADOR	---	12,5 µF
DESBLOQUEO DE EMERGENCIA	Con Llave	
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-20°C ~+55°C	
PESO	10 Kg	
CLASE DE PROTECCIÓN	IP 67	
TIEMPO DE APERTURA A 90°	16 seg.	
FUERZA DE EMPUJE	250 Nm	
CORRIENTE ABSORBIDA POR EL MOTOR	3 A	1,5 A



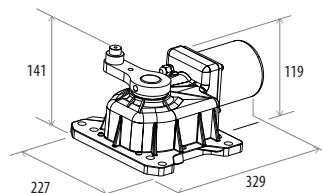
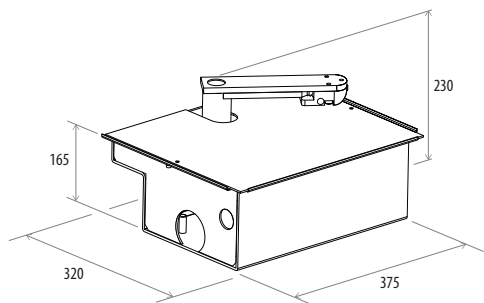
03) EL EMBALAJE

En el paquete encontrará los siguientes componentes:



⚠ Si encuentra algún daño, comuníquese con el proveedor de automatización.

04) DIMENSIONES



05) ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Las presentes advertencias constituyen una parte integrante y esencial del producto y deben ser remitidas al usuario. Leerlas atentamente, ya que brindan importantes indicaciones relativas a la instalación, al uso y al mantenimiento. Es necesario conservar el presente módulo y transmitirlo a los nuevos utilizadores del equipo. La errada instalación o el uso inadecuado del producto podría representar una fuente de grave peligro.

- La instalación debe ser efectuada por profesional competente, respetando la legislación local, nacional y europea vigente.
- Antes de iniciar la instalación controlar la integridad del producto.
- La puesta en obra, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben ser efectuadas a "La Perfección".
- Los materiales de embalaje (caja, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser dispersados en el ambiente ni dejados al alcance de los niños, ya que constituyen una potencial fuente de peligro.
- No instalar el producto en ambientes donde existe peligro de explosión o interferidos por campos electromagnéticos. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad.
- Prever, en la red de alimentación, una protección para extratensiones y un interruptor/seccionador y/o diferencial adecuados para el producto y en conformidad con las normas vigentes.
- El constructor queda eximido de cualquier responsabilidad en el caso de instalación de dispositivos y/o componentes incompatibles para la integridad del producto, la seguridad y el funcionamiento.
- Para la reparación o sustitución de las partes se deberán utilizar exclusivamente repuestos originales.
- El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento, mantenimiento y utilización de los componentes y de todo el sistema.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Lea atentamente las instrucciones y la documentación adjunta.
- El producto debe utilizarse para el fin previsto. Cualquier otro uso se considera indebido y, por lo tanto, peligroso. Además, la información contenida en este documento y la documentación adjunta puede estar sujeta a cambios sin previo aviso. Se proporciona únicamente como indicación de la aplicación del producto. La empresa declina toda responsabilidad por los puntos mencionados.
- Mantenga los productos, dispositivos, documentación y cualquier otro elemento suministrado fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza o mal funcionamiento del producto, desconéctelo de la fuente de alimentación y no intente utilizarlo. Contacte únicamente con profesionales cualificados para estas operaciones. El incumplimiento de las instrucciones anteriores puede ser peligroso.

06) INSTALACIÓN

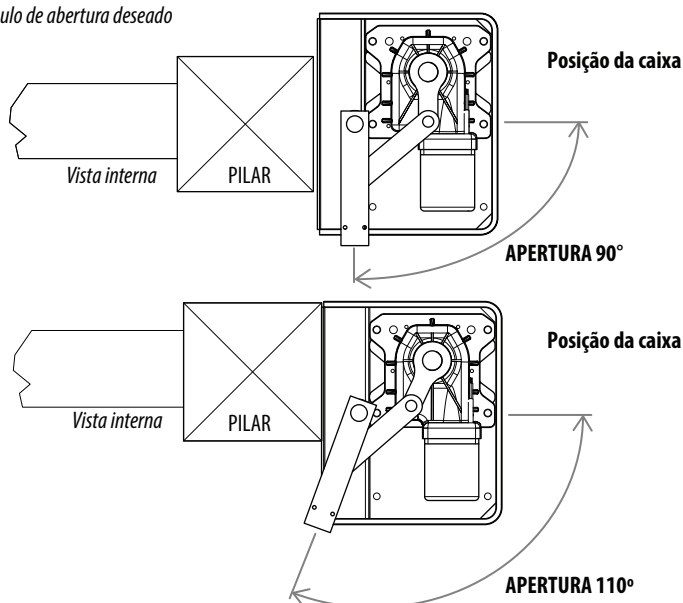
CONSIDERACIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Las operaciones de instalación y ensayo deben ser efectuadas únicamente por personal cualificado para garantizar un funcionamiento correcto y seguro de la cancela automática.
- Move Automation se exime de toda responsabilidad por los daños derivados de instalaciones erradas por incapacidad y/o negligencia.
- Antes de proceder al montaje del automatismo controlar el buen funcionamiento de la cancela, el correcto engozne y su debida lubricación. El automatismo debe responder, además, con las normas de seguridad vigentes en el país de instalación.

Notas introductivas: Realizar una excavación apropiada para contener la caja de cimentación, determinar el ángulo de abertura que se desea obtener, insertar la vaina para el paso del cable de alimentación y la vaina para el paso de los cables FC, donde estén previstos. Efectuar algunos agujeros para el drenaje del agua en el terreno y tapiar la caja firmemente.

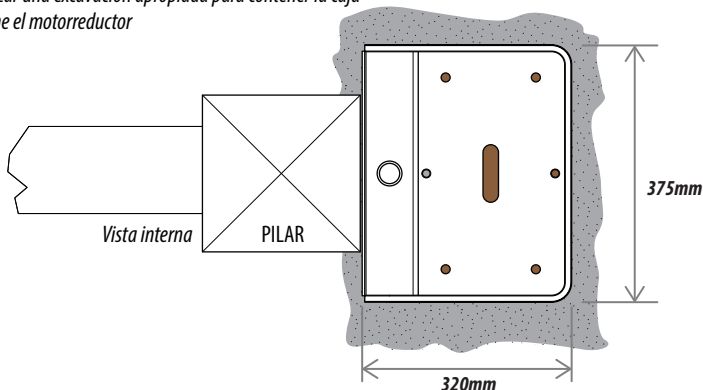
1. ANGULO DE ABERTURA HOJA CANCELÁ

- Establecer el ángulo de abertura deseado



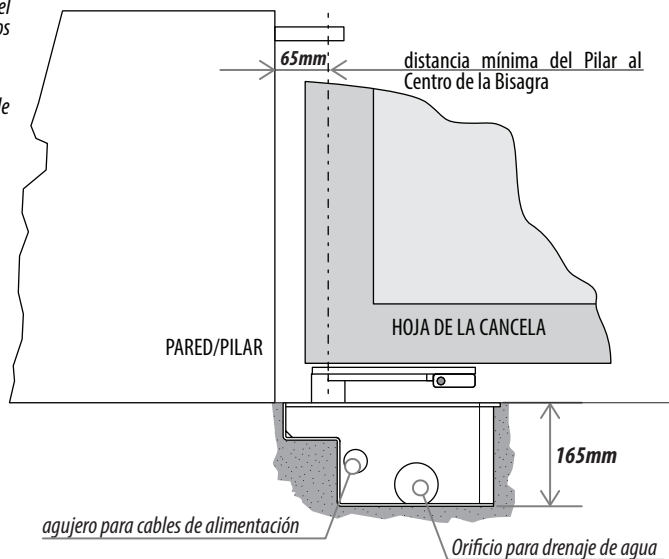
2. PROCEDIMIENTO PARA LA INSTALACION DE LA CAJA.

2.1 - Realizar una excavación apropiada para contener la caja que contiene el motorreductor



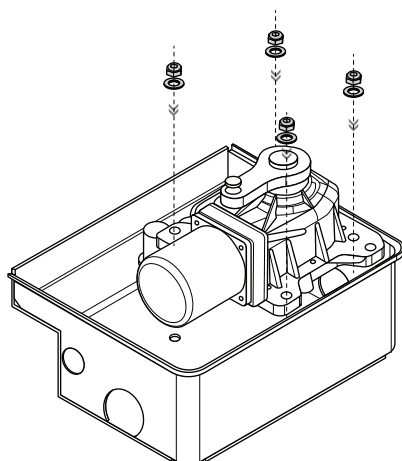
2.2 - Insertar las vainas para el drenaje del agua en los agujeros predispuestos

2.3 - Insertar la vaina para el paso de los cables de alimentación

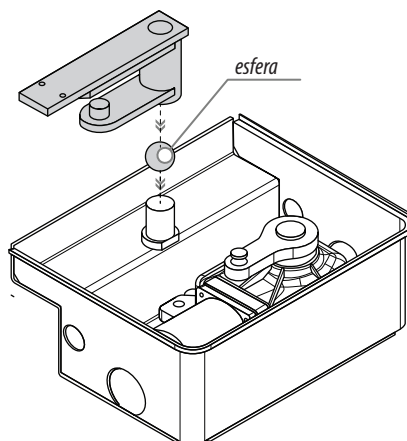


Nota: al posicionar la caja tomar en cuenta la distancia mínima que debe existir entre el pilar y el centro de rotación de la bisagra de la cancela. Cementar de manera que la caja no pueda sufrir desplazamientos, esperar a que seque y proceder al ensamblaje del motorreductor y de las palancas.

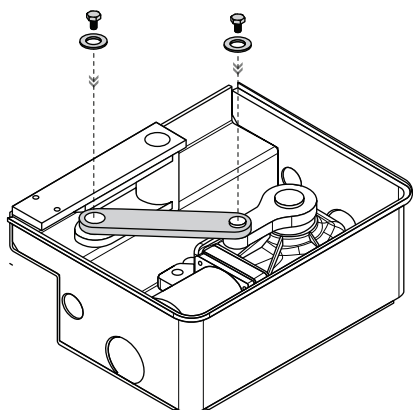
3. MONTAJE DEL MOTOR Y LAS PALANCAS



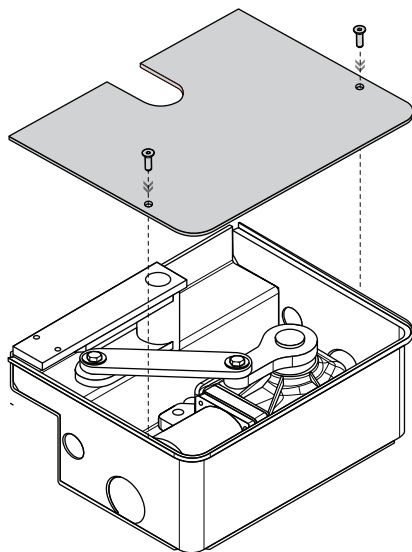
3.1 - Insertar el motorreductor en la caja y fijar con las tuercas suministradas



3.2 - Insertar la parte esférica en el perno ubicado en la caja y acoplar la palanca de anclaje cancela



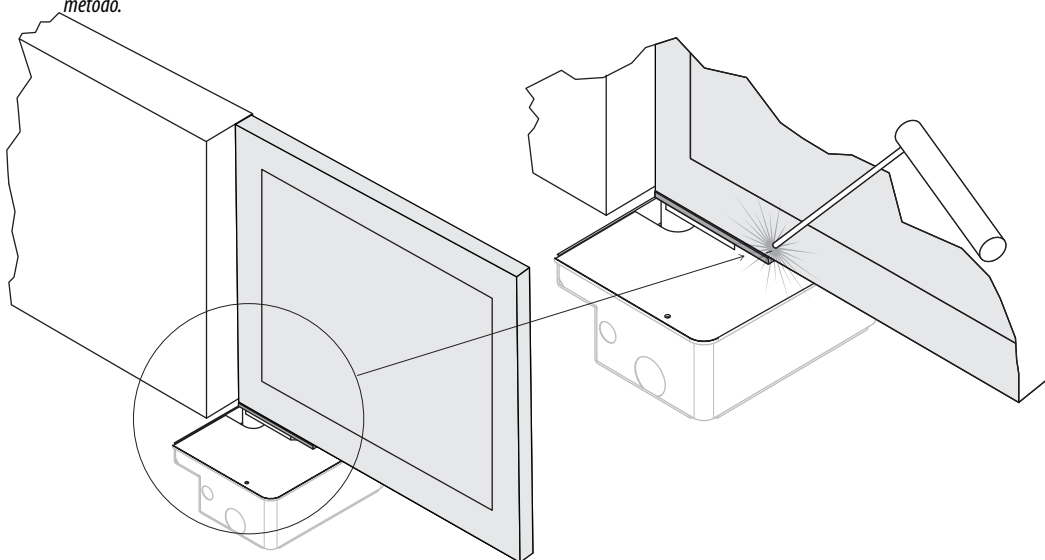
3.3 -Acoplar la palanca de conexión y fijelo con los tornillos y arandelas proporcionados.

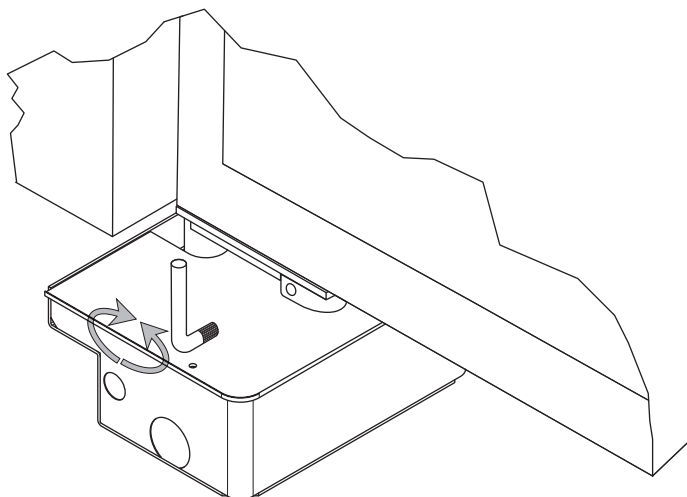


3.4 - Insertar y fijar la tapa y fijarla con los tornillos suministrados

4. Fijación a la hoja de la puerta

Posicionar la hoja de la cancela y la palanca de manera que se encuentren perfectamente alineadas y fijarlas mediante soldadura u otro método.



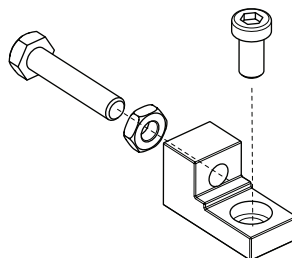
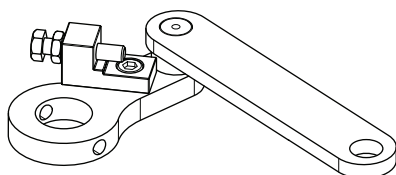


Insertar la llave suministrada en su agujero respectivo, que se encuentra en la Palanca. Girar la llave.

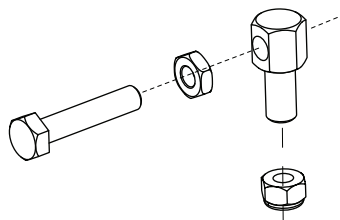
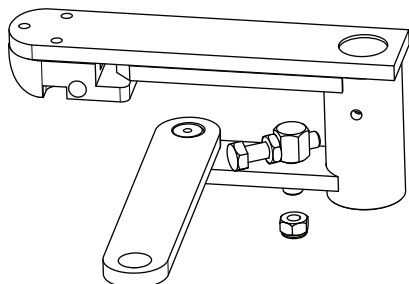
08) MONTAJE FINAL CARRERA (OPCIONAL)

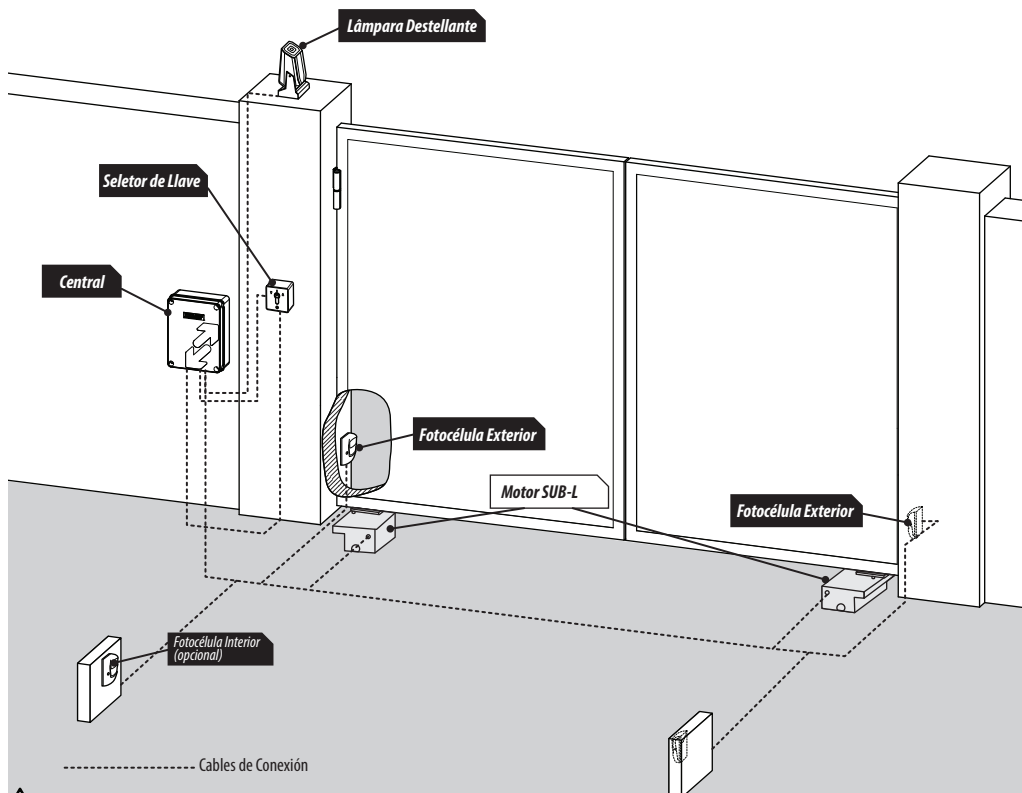
Insertar, regular y bloquear los finales de carrera mecánicos en la posición deseada.

CIERRE



APERTURA



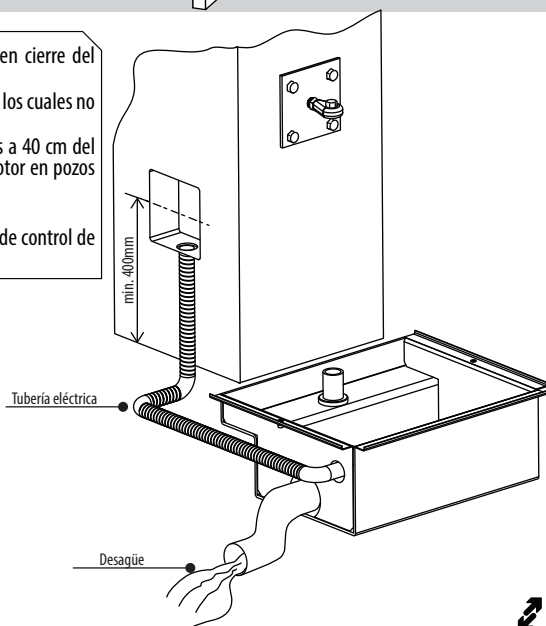
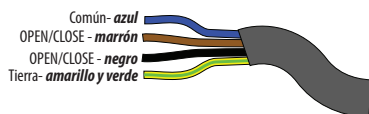


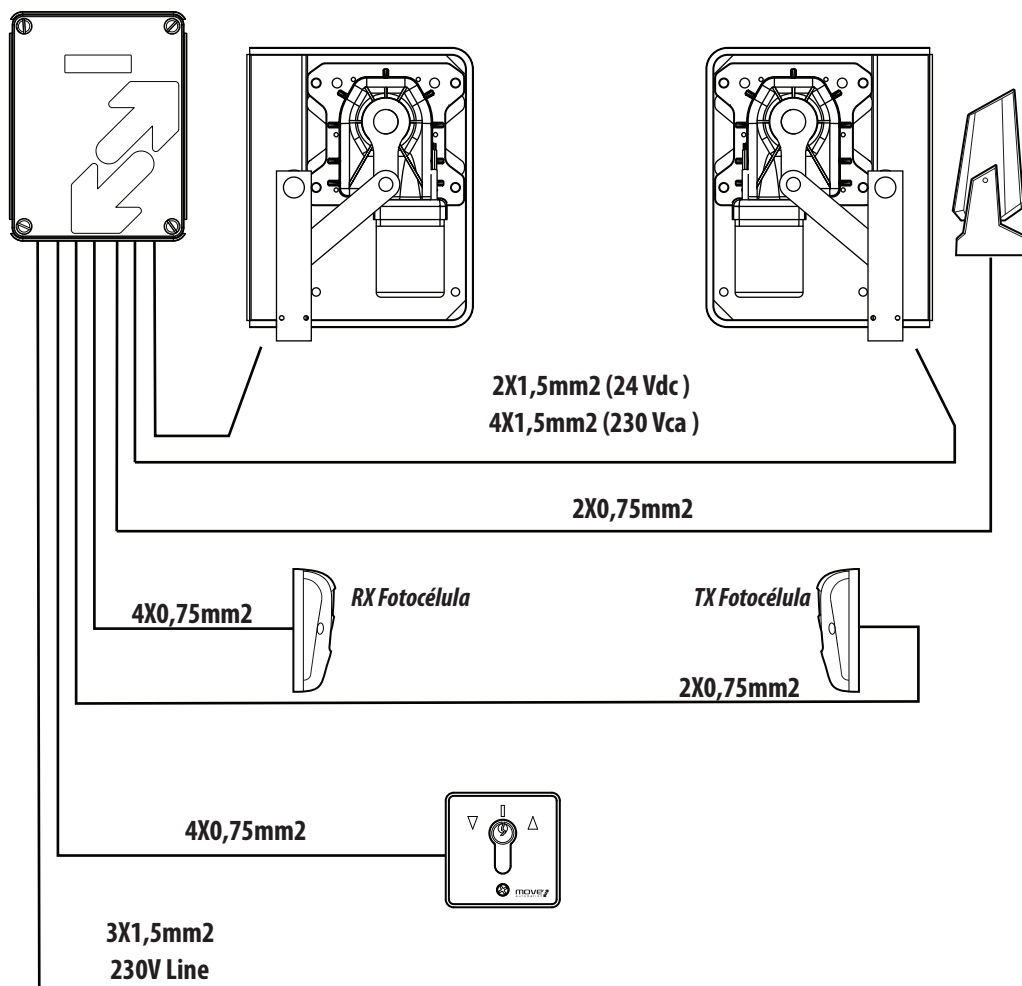
- Es importante la utilización de batientes en la abertura y en cierre del portón. En el caso de esto no sea respetado, los componentes del automatismo podrán sufrir esfuerzos para los cuales no fueron preparados, y como consecuencia estropearse.

- Conectar el cable del motor a la caja de conexiones al menos a 40 cm del suelo, no cortar el cable del motor, no conectar el cable del motor en pozos subterráneos, en este caso la garantía quedará anulada.

- Utilice un tubo rígido o flexible para el cableado eléctrico;

- Elija las rutas más cortas para el cableado y separe los cables de control de los cables de potencia.





11) INCONVENIENTES - CAUSAS Y SOLUCIONES

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
Ante un mando emitido con el radiomando o con el selector de llave, la cancela no abre o el motor no arranca	Alimentación de red 230 volt ausente	Controlar el interruptor principal
	Presencia de STOP de emergencia	Controlar los selectores o mandos de STOP. Si no utilizados, controlar en la central, el puente en entrada contacto STOP
	Fusible quemado	Sustituirlo por otro fusible con las mismas características.
	Cable de alimentación del o de los motores no conectado o defectuoso	Conectar el cable en el borne respectivo o sustituirlo.
	Hay un obstáculo en el medio de fotocélula o ésta no funciona	Verificar la conexión, remover obstáculo..
Ante un mando emitido con el radiomando no abre pero funciona con el mando de llave	El radiomando no ha sido memorizado o la batería está descargada	Efectuar el procedimiento de reconocimiento del radiomando o sustituir la batería por otra nueva.
La cancela arranca, pero se detiene	La fuerza del o de los motores es insuficiente	Modificar el valor con el trimmer FUERZA ubicado en la central
Una hoja se abre y la otra se cierra	La conexión no es correcta	Cambiar las polaridades de los cables del motor involucrado

12) MANTENIMIENTO

Para garantizar un correcto funcionamiento y un nivel de seguridad constante en el tiempo, se recomienda realizar una revisión general del automatismo cada seis meses.

⚠️ ATENCIÓN: sólo el encargado del mantenimiento, que tiene que ser un técnico especializado, puede controlar la cancela automática durante el mantenimiento.

Por lo tanto, se recomienda sacar la alimentación de red evitando también de esta forma el peligro de shock eléctrico. Si en cambio la alimentación tiene que estar presente para efectuar algunas verificaciones, se recomienda controlar o desactivar todos los dispositivos de control (mandos a distancia, teclado, etc.) menos el dispositivo utilizado por el encargado del mantenimiento.

El buen funcionamiento del motor depende del estado de conservación de la puerta, por lo que describiremos brevemente las operaciones a realizar para tener una puerta eficiente.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Cada una de las operaciones siguientes tiene que efectuarse cuando se advierte la necesidad y, de todos modos, cada 6 meses para un uso doméstico (aproximadamente 3000 ciclos de trabajo) y cada 2 meses para un uso intensivo, por ejemplo en un bloque de apartamentos (siempre cada 3000 ciclos de trabajo).

⚠️ ATENCIÓN: Caso a instalação seja realizada em zonas ricas em sal e/ou areia (áreas marítimas, áreas desérticas, etc.), a manutenção deve ser feita com maior frequência, a cada 2/3 meses.

Puerta:

-Lubrique y engrase los goznes de la cancela.

Automatismo:

- Mantenga lubricado con aceite el perno del brazo articulado, el bulón que trabaja acoplado con el árbol de salida del motor y todas las piezas sujetas a desgaste por fricción.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

If more complicated tasks need to be performed on the mechanisms, the operator should ideally be removed in order for the work to be carried out by experienced technicians in the manufacturers or an authorised workshop.

13) DESGUACE

La eliminación de los materiales se efectúa respetando las normas vigentes. En caso de desguace de la automatización, no existen peligros o riesgos particulares derivantes de la propia automatización. Es oportuno, en caso de recuperación de los materiales, que se separen por tipología (partes eléctricas - cobre - aluminio - plástico - etc.).

14) GARANTÍA: CONDICIONES GENERALES

La garantía de Move Automation tiene una cobertura de 24 meses a partir de la fecha de compra de los productos (la fecha válida es la que figura en el comprobante de venta, recibo o factura).

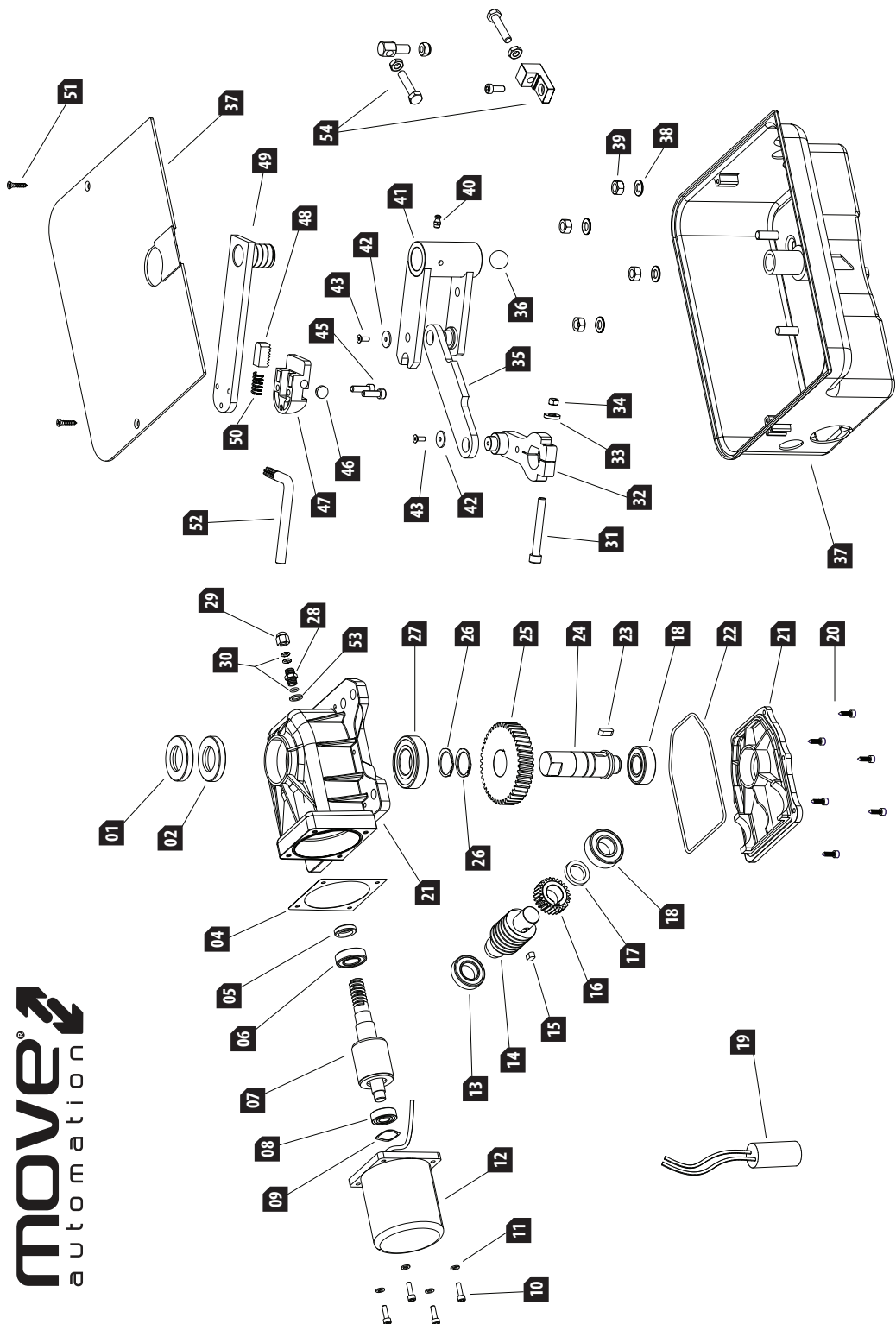
La garantía incluye la reparación con sustitución gratuita (franco fábrica Move Automation: gastos de embalaje y de transporte a cargo del cliente) de las piezas que tuvieran defectos de fábrica o vicios de material reconocidos por Move Automation.

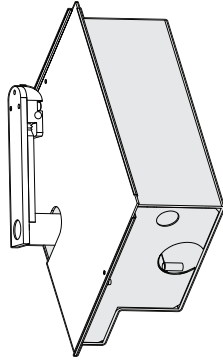
En el caso de reparación a domicilio, incluso en el período cubierto por garantía, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos de desplazamiento a domicilio, más la mano de obra.

La garantía caduca en los siguientes casos:

- Si la avería ha sido determinada por una instalación realizada sin respetar las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje.
- Si no se han utilizado todos los componentes originales Move Automation para la instalación del automatismo.
- Si los daños han sido causados por catástrofes naturales, modificaciones, sobrecargas de tensión, alimentación incorrecta, reparaciones inadecuadas, instalación incorrecta u otras causas no imputables a Move Automation.
- Si no se han efectuado los trabajos de mantenimiento periódico por parte de un técnico especializado, según las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje.
- Usura de los componentes.

NOTA IMPORTANTE: La reparación o sustitución de las piezas durante el período de garantía no implican la extensión de la garantía. En caso de utilización industrial o profesional, o empleo similar, dicha garantía vale 12 meses.





SUB-L

LISTA DE PIEZAS

NR.	DESCRIPCIÓN
01	ANILLO DE SELLADO DOBLE 35-62-10
02	ANILLO DE SELLADO 35-62-10
04	JUNTA DEL ESTATOR
05	ANILLO DE SELLADO 20-30-7
06	RODAMIENTO 6004ZZ KBC/SKF
07	CONJUNTO DEL CIGÜEÑAL
08	RODAMIENTO 6202 ZZ KBC/SKF
09	ANILLO 34,5 X 28 X 0,5 DE COMPENSACIÓN
10	TORNILLO DE ACERO INOXIDABLE TCEI 6 X 20
11	ARANDELA M6
12	CONJUNTO DEL ESTATOR
13	RODAMIENTO 6005ZZ
14	EJE DE REDUCCIÓN
15	CHAVETA 8 X 7 X 15
16	ENGRANAJE DE REDUCCIÓN DE BRONCE
17	ESPACIADOR PARA REDUCCIÓN DEL CIGÜEÑAL
18	RODAMIENTO 6205ZZ

NR.	DESCRIPCIÓN
19	CONDENSADOR DE 12,5 MF (SUB-L 230V)
20	5,5 X 19 TORNILLO AUTOROSCANTE TCEI DE INOX
21	CAJA DE ALUMINIO CONTAPA
22	JUNTA DE LA CARCASA
23	LLAVE DE 10X8X20
24	EJE DE TRANSMISIÓN DE ACERO INOXIDABLE
25	ENGRANAJE DE TRANSMISIÓN DE HIERRO FUNDIDO
26	SEEGER E D 35
27	RODAMIENTO 6207ZZ
28	TORNILLO/CABLE DEL GENERADOR
29	TUERCA/CABLE DEL GENERADOR
30	O JUNTA DE 1.78X6.75
31	TORNILLO TCEI DE 8X55
32	GRUPO DE BIELA
33	ARANDELA M8
34	TUERCA M8
35	SOPORTE DE CONEXIÓN

NR.	DESCRIPCIÓN
36	BOLA D25.4
37	CARCASA + TAPA GALVANIZADA
38	ARANDELA PARA M12
39	TUERCA M12
40	LUBRICADOR
41	GRUPO DE SOPORTE DE LA TRANSMISIÓN
42	ARANDELA 10X30
43	TORNILLO TSPEI 6X16
45	TORNILLO TCEI 8X25
46	ORIFICIO D14 CUBIERTA
47	CAJA DE DESBLOQUEO
48	PASADOR DE DESBLOQUEO
49	GRUPO DE SOPORTE DE DESBLOQUEO
50	RESORTE DE DESBLOQUEO
51	TORNILLO AUTORASCENDENTE TSP+ 6X30
52	LLAVE DE DESBLOQUEO
53	ARANDELA DE ALUMINIO 18X12X1.5
54	PAR DE INTERRUPTORES DE FIN DE CARRERA

CERTIFICADO DE GARANTIA

ES. CERTIFICADO DE GARANTÍA
EN. WARRANTY CERTIFICATE
FR. CERTIFICAT DE GARANTIE

NOME ES. NOMBRE EN. NAME FR. NOM

MORADA ES. DIRECCIÓN EN. ADDRESS FR. ADRESSE

PAÍS ES. PAÍS EN. COUNTRY FR. PAYS

CONTACTO TELEFÓNICO ES. CONTACTO TELEFÓNICO EN. PHONE CONTACT FR. CONTACT TÉLÉPHONIQUE

ASSINATURA E CARIMBO DO INSTALADOR
ES. FIRMA Y SELLO DEL INSTALADOR
EN. INSTALLER'S SIGNATURE AND STAMP
FR. SIGNATURE ET TAMPON DE L'INSTALLATEUR

/ /

GARANTIA E RESPONSABILIDADE: O uso e manutenção correcto do automatismo são fundamentais para que a garantia seja válida. A garantia tem um período de dois (2) anos para utilizadores residenciais e de um (1) ano para utilizações industriais/comerciais ou condomínios.

GARANTIA NÃO COBRE: Reparações efectuadas por pessoas que não estejam devidamente capacitadas e habilitadas. Alterações efectuadas à construção e funcionamento do automatismo. Danos causados por uso inadequado. Danos causados por falta de manutenção. Danos causados por fenómenos naturais.

Move Automation, reserva-se ao direito de efectuar modificações nos produtos apresentados no intuito de melhoria continua e desenvolvimento. Todos os direitos são reservados a Move Automation. É proibido o uso indevido e alterações deste manual sem a devida autorização.

ES. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD: El correcto uso y mantenimiento de la automatización son fundamentales para la vigencia de la garantía. La garantía es por un período de dos (2) años para usuarios residenciales y un (1) año para usos industriales/comerciales o condominios.

LA GARANTÍA NO COBRE: Reparaciones realizadas por personas que no están debidamente capacitadas y calificadas. Cambios realizados en la construcción y funcionamiento de la automatización. Daños causados por mal uso. Daños causados por falta de mantenimiento. Daños ocasionados por fenómenos naturales.

Move Automation, se reserva el derecho a realizar cambios en los productos presentados con el objetivo de mejora y desarrollo continuo. Todos los derechos están reservados a Move Automation. Está prohibido hacer un mal uso y alterar este manual sin la debida autorización.

EN. WARRANTY AND LIABILITY: The correct use and maintenance of automation are essential for the warranty to be valid. The warranty is for a period of two (2) years for residential users and one (1) year for industrial/commercial uses.

WARRANTY DOES NOT COVER: Repairs carried out by people who are not properly trained and qualified. Changes made to the construction and operation of the automation. Damage caused by misuse. Damage caused by lack of maintenance. Damage caused by natural phenomena.

Move Automation, reserves the right to make changes to the products presented with the aim of continuous improvement and development. All rights are reserved to Move Automation. It is forbidden to misuse and alter this manual without proper authorization.

FR. GARANTIE ET RESPONSABILITÉ: L'utilisation et l'entretien corrects de l'automatisme sont essentiels pour que la garantie soit valable. La garantie est d'une durée de deux (2) ans pour les utilisateurs résidentiels et d'un (1) an pour les utilisations industrielles/commercial ou appartements en copropriété.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS: Les réparations effectuées par des personnes qui ne sont pas correctement formées et qualifiées. Modifications apportées à la construction et au fonctionnement de l'automatisation. Dommages causés par une mauvaise utilisation. Dommages causés par un manque d'entretien. Dommages causés par des phénomènes naturels.

Move Automation se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits présentés afin de s'améliorer et de se développer en permanence. Tous les droits sont réservés à Move Automation. L'utilisation abusive et la modification de ce manuel sans autorisation appropriée sont interdites.



REGISTOS DE MANUTENÇÃO PERIODICA

ES. REGISTROS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

EN. PERIODIC MAINTENANCE LOG

FR. REGISTRE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Antes de qualquer outra operação de manutenção, é aconselhável desligar para evitar qualquer situação de perigo causada pelo movimento acidental do dispositivo.

ES. Antes de cualquier otra operación de mantenimiento, se recomienda apagarlo para evitar cualquier situación de peligro provocada por un movimiento accidental del dispositivo.

EN. Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations cause by accidentally activating the operator.

FR. Before any other maintenance operation, it is advisable to switch off the power to avoid any dangerous situation caused by accidental movements of the device.

DATA ES. FECHA EN. DATE FR. DATE	OBSERVAÇÕES ES. OBSERVACIONES EN. NOTES FR. REMARQUES	ASSINATURA ES. FIRMA EN. SIGNATURE FR. SIGNATURE

DATA ES.FECHA EN.DATE FR.DATE	OBSERVAÇÕES ES.OBSERVACIONES EN.NOTES FR.REMARQUES	ASSINATURA ES.FIRMA EN.SIGNATURE FR.SIGNATURE



REGISTOS DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

ES. REGISTRO DEL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

EN. EXTRAORDINARY MAINTENANCE LOG

FR. DOSSIER D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas. As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efetuadas por técnicos especializados.

ES. El siguiente cuadro sirve para apuntar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejora efectuadas por empresas especializadas externas.

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

EN. The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors. Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

FR. Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées. Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	



Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	



